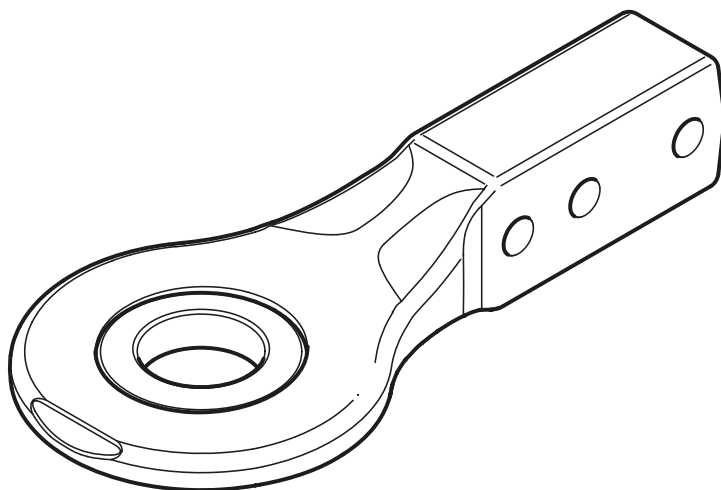


MOUNTING INSTRUCTION

2018-02-07 38-248600b



DE Zugöse

DK Trækøje

FI Vetosilmukan

GB Drawbar eye

LV Dīzeles Cilpas

NO Trekkøye

PL Ucha zaczepu

SE Dragögla

DE

Montage der Zugöse DBE 153

Die Zugöse ist für die Montage in Zugdeichseln mit stehenden Platten und quer liegenden Öffnungen vorgesehen. Die Platten müssen zusammen eine Dicke von min. 12 mm pro Seite aufweisen, wobei eine der Platten mindestens 6 mm dick. Das Innenmaß muss $61 \pm 0,5$ mm betragen. In der Nähe der Öse dürfen keine Unterlegscheiben vorkommen. Gemäß schwedischen Normen SS 550000-2 Kategorie X und SS 550100-2 D57. Einbaumaße siehe Info-Zeichnung.

- Die Zugöse mit 3 Schrauben M20, Güte 10.9, montieren. Kontermuttern (Güte 10) und Distanzscheiben (HB200) verwenden. Anzugsdrehmoment 520 Nm.

DK

Montering af trækøje DBE 153

Trækøjet er beregnet til montering i trækstænger, som i forrest ender i lodrette plader med tværgående huller. Pladerne skal have en samlet tykkelse på mindst 12 mm i hver side, hvoraf mindst en skal have $t_{\min}=6$ mm. Den indre afstand skal være $61 \pm 0,5$ mm. Det er ikke tilladt at lægge shims op mod øjet. I henhold til de svenske standarder SS 550000-2, kategori X og SS 550100-2, D57. Se tegningen med oplysninger vedrørende indbygningsmål.

- Monter trækøjet med 3 stk. M20 bolte, kvalitet 10.9. Brug låsemøtrikker (klasse 10) og underlagsskiver (HB200). Tilspændingsmoment 520 Nm.

FI

DBE 153 -vetosilmukan asentaminen

Vetosilmukka on tarkoitettu asennettavaksi vetoaisoihin, joissa vetosilmukka kiinnitetään pystylevyihin ja poikittaispulteilla. Levyjen yhteispaksuuden tulee olla vähintään 12 mm/sivu, joista vähintään yhden levyn tulee olla paksuudeltaan vähintään 6 mm. Sisämitalan tulee olla $61 \pm 0,5$ mm. Silmukkaa vasten ei saa lisätä välilevyjä. Standardin SS 550000-2 luokan X ja standardin SS 550100-2 D57 mukainen. Katso asennusmitat piirustuksesta.

- Asenna vetosilmukka 3 pultilla, M20, luokka 10.9. Käytä lukkomuttereita (luokka 10) ja tasoaluslevyjä (HB200). Kiristysmomentti 520 Nm.

GB

Mounting drawbar eye DBE 153

The drawbar eye is intended to be fitted in drawbars ending at the front with vertical plates with transverse holes. The plates must have a total thickness of at least 12 mm on each side, of which one must have a thickness of at least 6 mm. The inside dimension must be $61 \pm 0,5$ mm. No spacers must be used next to the eye. In accordance with standards SS 550000-2 category X and SS 550100-2 D57. Refer to the information drawing for installation dimensions.

- Fit the drawbar with 3 screws M20, quality 10.9. Use lock nuts (class 10) and flat washers (HB200). Tightening torque 520 Nm.

LV

Dīseles cilpas DBE 153 montāža

Dīseles cilpa ir paredzēta montēšanai vilcējslēdzī, kur tā noslēdzas priekšējā stāvoklī ar stāvošām plāksnes caurumiem diagonālē. Kopējam plāksņu biezumam ir jābūt vismaz 12 mm uz katru pusi, lai katrai no tām biezums būtu vismaz 6 mm. Iekšējam diametram ir jābūt $61 \pm 0,5$ mm. Nav pieļaujamas starplikas cilpas tuvumā. Saskaņā ar Zviedrijas standartu SS 550000-2 kategoriju X un standartu SS 550100-2 D57. Iebūvēšanas izmērus skatīt informatīvajā rasējumā.

- Pieskrūvē vilcējspraisli ar 3 skrūvēm M20, ar kvalitāti 10.9. Izmanto skrūves (10. klase) un paplāksnes (HB200). Griezes moments 520 Nm.

NO

Montering av trekkøye DBE 153

Trekkøyet er beregnet for montering i tilhengerdrag som avsluttes fremover med stående plater med tversgående hull. Platene skal ha en sammenlagt tykkelse på minst 12 mm per side, hvorav minst en skal ha $t_{\min}=6$ mm. Innvendig mål skal være $61\pm 0,5$ mm. Det tillates ikke mellomlegg nærmest trekkøyet. I samsvar med standard SS 550000-2 kategori X og SS 550100-2 D57. Se informasjonstegning for innbyggingsmål.

- Monter trekkøyet med 3 skruer M20, kvalitet 10.9. Bruk låsemutrer (klasse 10) og planskiver (HB200). Tiltrekkingmoment 520 Nm.

PL

Montaż ucha zaczepu DBE 153

Ucho przeznaczone jest do montowania do dyszli z pionowymi płytkami, w których przewiercone są na wylot otwory. Płyty powinny mieć łączną grubość co najmniej 12 mm po każdej stronie, przy czym jedna powinna mieć $t_{\min}=6$ mm. Wymiar wewnętrzny powinien wynosić $61\pm 0,5$ mm. Nie dopuszcza się umieszczania podkładek od strony ucha. Zgodnie z normami SS 550000-2 kategoria X i SS 550100-2 D57. Patrz rysunek informacyjny dotyczący wymiarów montażowych.

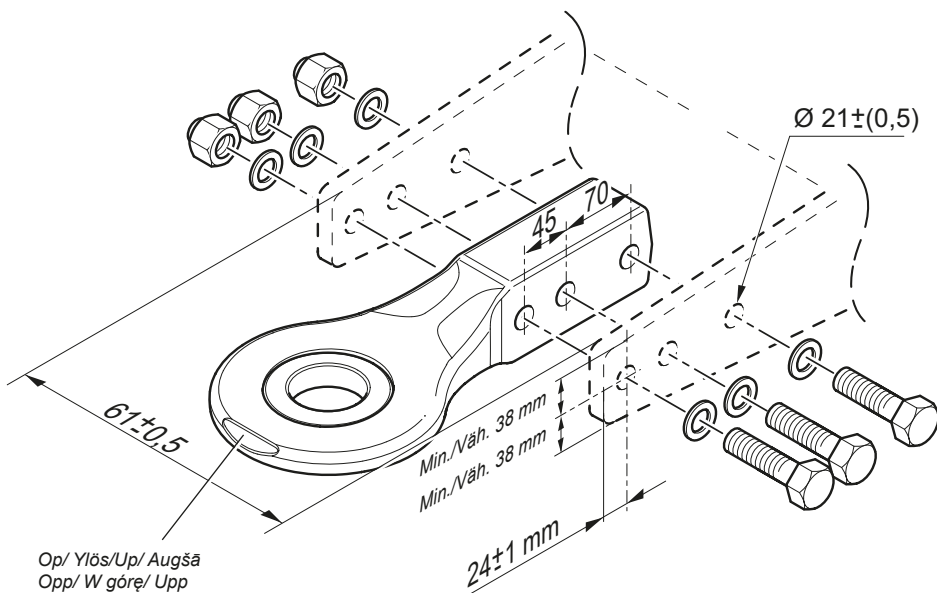
- Zamocuj ucho zaczepu za pomocą 3 śrub M20, jakoś 10.9. Użyj nakrętek zabezpieczających (klasa 10) i płaskich podkładek (HB200). Moment dokręcania 520 Nm.

SE

Montering av dragögla DBE 153

Dragöglan är avsedd att monteras i dragtänger som avslutas framåt med stående plåtar med tvärgående hål. Plåtarna skall ha en sammanlagd tjocklek av minst 12 mm per sida, varav minst en skall ha $t_{\min}=6$ mm. Innermättet skall vara $61\pm 0,5$ mm. Inget shims tillåts närmast ögla. I enlighet med standard SS 550000-2 kategori X och SS 550100-2 D57. Se informationsritning för inbyggnadsmått.

- Montera dragöglan med 3 skruvar M20, kvalitet 10.9. Använd låsmuttrar (klass 10) och planbrickor (HB200). Åtdragningsmoment 520 Nm.



Member of VBG Group

www.vbg.eu



The strong connection